



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Prot. n. 694 del 29/05/2015

## **DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI BANDO PER LA MOBILITÀ STUDENTI VERSO PAESI EXTRA-EUROPEI A.A 2015/2016**

### ***Finalità della mobilità studentesca***

Nell'ambito della programmazione triennale 2013/2015 del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, l'Ateneo ha attivato una serie di progetti sul tema dell'internazionalizzazione, tra i quali un bando per finanziare borse di mobilità internazionale studenti della durata di 6 mesi da svolgere presso Università partner di Paesi extra-europei.

La borsa prevede un importo mensile di 650,00 euro ed un ulteriore contributo complessivo di 1.500,00 euro a copertura delle spese di viaggio, visto, assicurazione, ecc.

A fronte delle mensilità finanziate con fondi MIUR e assegnate al Dipartimento di Studi Umanistici, è prevista l'attribuzione di n. 7 borse di mobilità della durata di mesi 6 mesi per l'a.a. 2015/2016 presso le seguenti destinazioni:

- Paese Cina (4 borse): East China Normal University (Huadong shifan daxue)
- Paese India (2 borse): Università di Delhi (Delhi University)
- Paese Russia (1 borsa): Università degli studi di Torino e Ural Federal University named after the First President of Russia B.N. Yeltsin (Ekaterinburg).

In caso una delle borse vada deserta o risulti privo di candidati idonei, si propone che la borsa corrispondente sia devoluta a favore dello scambio con un'altra Università. La valutazione spetterà esclusivamente alla commissione giudicatrice.

Il periodo di studio all'estero costituisce parte integrante del percorso didattico di ogni studente e gode del pieno riconoscimento accademico. L'attività di studio per il periodo di mobilità dovrà essere concordata con il Corso di Studi di appartenenza e con l'Università straniera prima della partenza per l'estero.

### ***Requisiti di partecipazione***

Possono presentare domanda tutti gli studenti regolarmente iscritti (anche part-time) ad un corso di laurea triennale, laurea specialistica/magistrale, laurea a ciclo unico, laurea vecchio ordinamento (ante D.M. 509/99).

È indispensabile la conoscenza della lingua del Paese di destinazione e/o veicolare usata per l'insegnamento.

### **Requisiti specifici per ciascuna destinazione:**

- **Paese Cina (4 borse): East China Normal University (Huadong shifan daxue)**

La conoscenza della lingua straniera per la suddetta borsa verrà certificata nei seguenti modi:



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

- ✓ Accertamento del superamento degli esami di lingua cinese I annualità per la triennale con voto superiore a 26/30 (è richiesta la certificazione);
- ✓ possesso di certificazione HSK3 per la triennale e HSK5 per la magistrale, conseguito non più di 18 mesi prima (è richiesta la certificazione rilasciata da Hanban);
- ✓ colloquio;
- ✓ la copia cartacea della certificazione HSK conseguita deve essere inviata al Dipartimento necessariamente entro la data di scadenza del bando.

Ulteriori criteri di selezione, i candidati devono:

- ✓ essere in regola con il percorso di studio;
- ✓ aver superato un numero minimo di 100 crediti per la triennale e 40 crediti per la magistrale;
- ✓ avere una media dei voti di lingua cinese uguale o superiore a 26/30 (triennale);
- ✓ avere una media dei voti uguale o superiore a 26/30 (triennale e magistrale);
- ✓ essere iscritti almeno al 2° anno di laurea in Lingue e Culture dell'Asia e dell'Africa, e al 1° anno della laurea magistrale in Lingue e Civiltà dell'Asia e dell'Africa.

- **Paese India (2 borse): Università degli Studi di Torino e Università di Delhi (Delhi University)**

La conoscenza della lingua straniera per la suddetta borsa verrà certificata nei seguenti modi:

- ✓ aver sostenuto almeno un esame di Hindi;
- ✓ numero di anni di studio della lingua;
- ✓ colloquio;
- ✓ In caso di possesso di certificati di competenza linguistica, una copia cartacea della certificazione deve essere inviata al Dipartimento necessariamente entro la data di scadenza del bando.

Ulteriori criteri di selezione.

- ✓ I candidati devono aver superato un numero minimo di 42 crediti (triennale);
- ✓ I candidati devono essere iscritti almeno al secondo anno di laurea triennale o almeno al primo anno di laurea magistrale;
- ✓ media degli esami;
- ✓ numero complessivo di crediti conseguiti in materie indologiche;

- **Paese Russia (1 borsa): Università degli studi di Torino e Ural Federal University named after the First President of Russia B.N. Yeltsin (Ekaterinburg).**

La conoscenza della lingua straniera per la suddetta borsa verrà certificata nei seguenti modi:

- ✓ sostenimento dell'esame di linguistica in Dipartimento o di almeno 2 annualità di Lingua e letteratura russa e almeno di 2 annualità di Lingua e letteratura sanscrita;
- ✓ periodi di studio/soggiorno all'estero, numero di anni di studio della lingua, ecc.
- ✓ colloquio in lingua sanscrita e hindi con la Commissione di valutazione. Per il russo dovrà anche essere presentata adeguata documentazione che attesti la conoscenza di tale lingua;
- ✓ *Curriculum Vitae* sottoscritto in originale e redatto in lingua inglese e russa;
- ✓ in caso di possesso di certificati di competenza linguistica, una copia cartacea della certificazione deve essere inviata al Dipartimento necessariamente entro la data di scadenza del bando.



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Ulteriori criteri di selezione, i candidati devono:

- ✓ essere in regola con il percorso di studi;
- ✓ aver superato un numero minimo di 50 crediti;
- ✓ avere una media dei voti uguale o superiore a 29/30;
- ✓ essere iscritti almeno al 1 anno di laurea magistrale.

## *Durata della borsa*

Il periodo di studio all'estero ha una durata obbligatoria di 6 mesi e deve essere svolto nel primo semestre dell'a.a. 2015/2016 in maniera continuativa.

## *Contributo finanziario*

Il contributo finanziario per il periodo di studio svolto all'estero è di 650 euro mensili ed un ulteriore contributo complessivo di 1.500 euro a copertura delle spese di viaggio, visto, assicurazione, ecc. (tot. 5.400 euro per partecipante).

Non sono previsti ulteriori contributi a carico del Dipartimento.

A livello indicativo, si segnala che un primo acconto dell'importo totale sarà erogato nel mese di settembre 2015, mentre il saldo sarà erogato entro dicembre 2015.

I contributi ricevuti sono soggetti all'obbligo di restituzione totale in caso di rinuncia al periodo di mobilità o di restituzione parziale in caso di riduzione dell'effettivo periodo all'estero rispetto a quanto previsto da bando (dovrà essere reso un importo corrispondente al numero di mesi non effettuati all'estero).

## *Come candidarsi*

Gli studenti devono presentare la domanda di candidatura utilizzando l'apposita modulistica allegata al presente bando (ALLEGATO A) disponibile al seguente link: <http://www.studium.unito.it/do/home.pl> nella sezione "Bandi e graduatorie" disponibile sul sito del Dipartimento di Studi Umanistici.

## **I candidati dovranno allegare alla domanda di partecipazione ulteriori documenti aggiuntivi:**

- **l'autocertificazione "iscrizione e immatricolazione con esami", scaricabile dalla propria MyUnito, con l'indicazione degli esami sostenuti, delle relative votazioni e dei crediti conseguiti. Nel caso in cui alcuni esami già sostenuti non risultassero ancora caricati, sarà necessario integrare la documentazione di cui sopra con un'autocertificazione;**
- **il Curriculum Vitae sottoscritto in originale e redatto in lingua italiana sulla base del modello europeo;**
- **fotocopia del documento d'identità.**



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

La domanda dovrà essere inviata per email all'indirizzo di posta elettronica [bandistudium.didattica@unito.it](mailto:bandistudium.didattica@unito.it) allegando il modulo e la documentazione richiesta, unicamente in formato pdf e indicando nell'oggetto: "MOBILITÀ EXTRA –UE 2015-2016".

## *Scadenza bando*

La scadenza per la presentazione delle domande è fissata per il giorno **11 giugno 2015 alle ore 12.00**.  
**NOTA BENE: la scadenza è da ritenersi perentoria, cioè non derogabile per alcun motivo.**

## *Selezione delle candidature*

I candidati saranno valutati da una Commissione giudicatrice nominata dal Consiglio del Dipartimento di Studi Umanistici sulla base delle domande di candidatura e di un colloquio orale alla presenza diretta dello studente.

I criteri di selezione adottati dalla Commissione sono:

- numero crediti previsti e acquisiti per l'anno di corso;
- media dei voti degli esami superati;
- conoscenza della lingua del Paese ospitante, della lingua veicolare e di altre lingue eventualmente indicate sopra come requisiti specifici per ciascuna destinazione;
- motivazioni ad effettuare il periodo di mobilità: obiettivi e progetti (studio, tesi, tirocinio) rispetto al percorso di studi del candidato;
- anno di iscrizione: sarà riconosciuta la priorità agli iscritti agli ultimi anni dei corsi.

**La selezione dei candidati è fissata per il giorno 12 giugno 2015 alle ore 9.00 in aula 2.7 a Palazzo Lionello Venturi, in Via Verdi 25 – II piano.**

Si specifica che, a parità di punteggio finale, avrà la priorità in graduatoria il candidato con il maggior numero di crediti; in caso di ulteriore parità, il candidato più giovane d'età.

## *Graduatorie e accettazione della borsa*

La graduatoria sarà pubblicata sul sito del Dipartimento di Studi Umanistici <http://www.studium.unito.it/do/home.pl> nella sezione "Bandi e graduatorie" **entro il 15 giugno 2015**.

Gli studenti vincitori dovranno **accettare la borsa oppure rinunciare entro un periodo di 10 giorni solari** a partire dal giorno successivo alla pubblicazione della graduatoria stessa, secondo le modalità che saranno rese note contestualmente alla pubblicazione oppure inviando un'e-mail a [alessandra.consolaro@gmail.com](mailto:alessandra.consolaro@gmail.com), [monica.detogni@unito.it](mailto:monica.detogni@unito.it), [gianni.pellegrini@unito.it](mailto:gianni.pellegrini@unito.it), [alberto.pelissero@unito.it](mailto:alberto.pelissero@unito.it), [mario.squartini@unito.it](mailto:mario.squartini@unito.it), [barbara.leonesi@unito.it](mailto:barbara.leonesi@unito.it), [marianna.digiacoimo@unito.it](mailto:marianna.digiacoimo@unito.it) e in copia all'indirizzo: **relint@unito.it**.

I candidati vincitori, che non sottoscrivono l'accettazione della borsa entro i termini stabiliti, saranno automaticamente esclusi dalle graduatorie, quali rinunciatari senza giustificato motivo, perdendo ogni diritto alla mobilità in corso.



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

L'accettazione del soggiorno di studio è un serio impegno che lo studente si assume nei confronti del Dipartimento; perciò si invitano gli assegnatari di mobilità extra-europea a limitare le rinunce a casi gravi e comprovati di forza maggiore.

Coloro che rinunciano al soggiorno di studio dovranno darne tempestiva comunicazione al Dipartimento, in modo da consentire l'avvicendamento, al proprio posto, del primo candidato di riserva, considerando il tempo necessario alla richiesta del visto d'ingresso nel Paese ospitante.

Inoltre, prima della partenza i candidati vincitori saranno inoltre tenuti ad espletare le procedure amministrative previste, in merito alle quali riceveranno opportune istruzioni.

Torino, 29 maggio 2015

Il Direttore  
(Prof. Enrico V. Maltese)

A handwritten signature in blue ink, reading 'Enrico V. Maltese', written over a faint, illegible stamp.



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

## INFORMATIVA PRIVACY AI SENSI DELL'ART. 13 DEL D. LGS. 196/2003 "CODICE IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI"

L'Università degli Studi di Torino rende noto che i dati personali dei candidati al bando per la mobilità verso paesi extra-europei acquisiti con la domanda di candidatura o con successive eventuali modalità apposite di raccolta, saranno trattati per lo svolgimento delle proprie attività istituzionali di didattica e ricerca, nel rispetto dei principi generali di necessità, pertinenza e non eccedenza, liceità e correttezza, del codice in materia di protezione dei dati personali e dei regolamenti di Ateneo di attuazione del codice e in materia di dati sensibili e giudiziari (reperibili al seguente link: [http://www.unito.it/regolamenti\\_procedimenti.htm](http://www.unito.it/regolamenti_procedimenti.htm)).

Ai sensi dell'art. 4, lettera a) del D. Lgs. 196/2003, si intende per "trattamento" *qualsunque operazione o complesso di operazioni, effettuati senza l'ausilio di strumenti elettronici, concernenti la raccolta, la registrazione, l'organizzazione, la conservazione, la consultazione, l'elaborazione, la modificazione, la selezione, l'estrazione, il raffronto, l'utilizzo, l'interconnessione, il blocco, la comunicazione, la diffusione, la cancellazione e la distruzione di dati, anche se non registrati in una banca dati.*

I dati personali (nome, cognome, codice fiscale, residenza, indirizzo, mail, etc.) conferiti e acquisiti e i dati connessi alla carriera universitaria, richiesti ai fini dell'ammissione al bando per la mobilità verso paesi extra-europei e comunque prodotti dall'Università degli Studi di Torino, saranno raccolti e trattati da personale autorizzato incaricato al trattamento con e senza strumenti elettronici, in forma cartacea ed informatica e presso una banca dati automatizzata per finalità connesse allo svolgimento delle attività istituzionali dell'Ateneo, in particolare per ciò che concerne la corretta attuazione della gestione amministrativa/contabile dei candidati al bando di mobilità Erasmus ed i relativi adempimenti.

In particolare si evidenzia quanto segue:

1. Il conferimento di tali dati richiesti è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione al bando. Il mancato conferimento di tali dati comporta la non ammissione al predetto bando di mobilità ed il mancato perfezionamento del relativo procedimento.
2. Sono possibili trattamenti di dati sensibili per finalità istituzionali di didattica e ricerca e sulla base del regolamento di Ateneo in materia di dati sensibili e giudiziari.
3. Per dati "sensibili", si intendono, ai sensi dell'art. 4 del codice in materia di protezione dei dati personali: "i dati idonei a rivelare l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, filosofiche o di altro genere, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, nonché i dati personali idonei a rivelare lo stato di salute e la vita sessuale".
4. Ai sensi del Testo Unico sulla Trasparenza (D.Lgs. 33 del 2013), i dati dei candidati potranno essere pubblicati online sul portale di Ateneo e potranno essere indicizzati dai comuni motori di ricerca.
5. I dati personali saranno comunicati alle Università partner, al Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, all'EDISU Piemonte. I dati personali vengono inoltre comunicati all'Istituto bancario che, in convenzione con l'Ateneo, gestisce la procedura dell'erogazione dei contributi relativi alla mobilità.
6. Dopo il periodo di avvenuto soggiorno di studio all'estero, i dati personali possono essere comunicati dall'Università a soggetti, enti ed associazioni esterni, per iniziative volte all'inserimento nel mondo del lavoro o all'assegnazione di borse di studio.



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

7. Il titolare dei dati è l'Università degli Studi di Torino.
8. Il Responsabile dei dati sopracitati è il Prof. Enrico V. Maltese direttore del Dipartimento di Studi Umanistici.
9. I dati resi anonimi potranno essere utilizzati, anche in forma aggregata, al fine dell'elaborazione di rapporti statistici.

In ogni momento sarà possibile esercitare i diritti sui propri dati (accesso, rettifica, integrazione, etc.) nei confronti del titolare del trattamento, ai sensi dell'art. 7 del D. Lgs. 196/2003, scrivendo a: Prof. Enrico V. Maltese direttore del Dipartimento di Studi Umanistici.

Per comodità si riporta l'art. 7 del codice.

Art. 7 del D. Lgs. 196/2003 (Diritto di accesso ai dati personali ed altri diritti)

1. L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile.
2. L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:
  - a) dell'origine dei dati personali;
  - b) delle finalità e modalità di trattamento;
  - c) della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;
  - d) degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'art. 5, comma 2;
  - e) dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello stato, di responsabili o incaricati.
3. L'interessato ha diritto di ottenere:
  - a) l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
  - b) la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti e successivamente trattati;
  - c) l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.
4. L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:
  - a) per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
  - b) al trattamento di dati personali che lo riguardano ai fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.